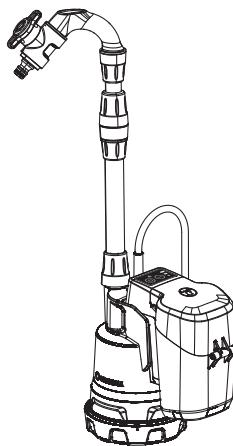


2000/2 Clear 18V P4A  
Art. 14600

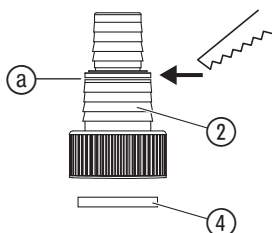
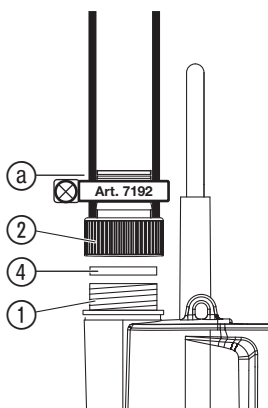
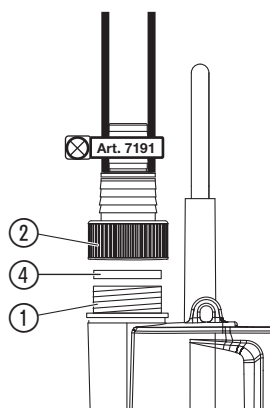
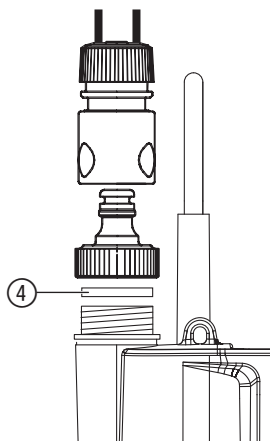
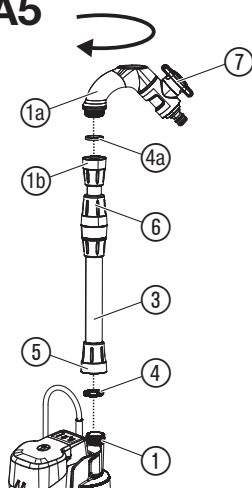
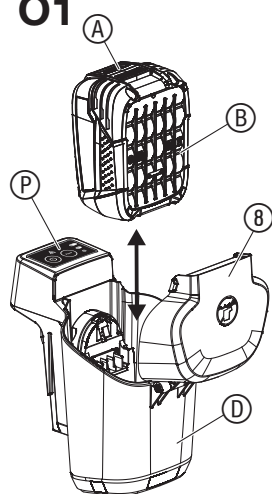
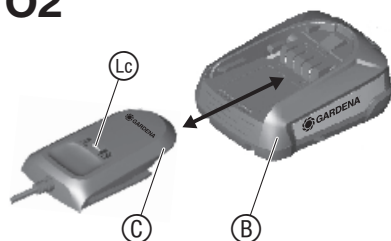
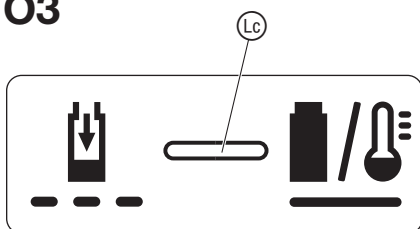


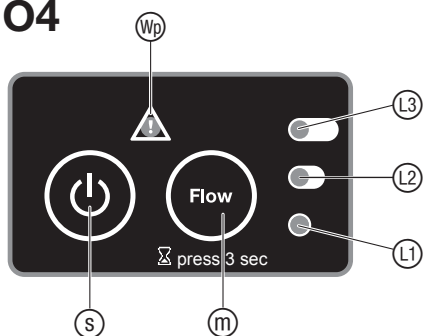
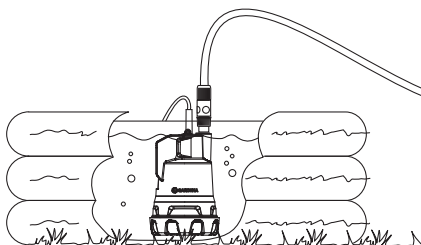
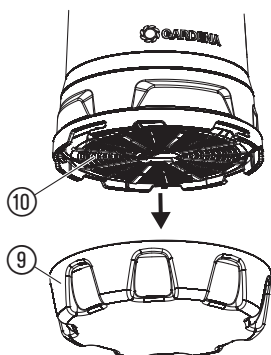
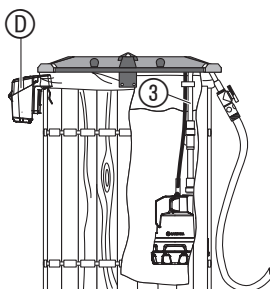
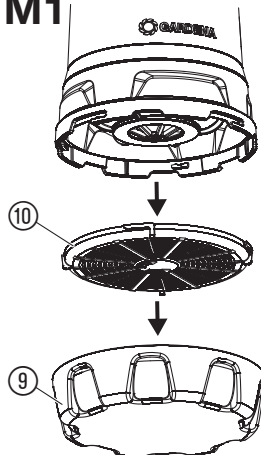
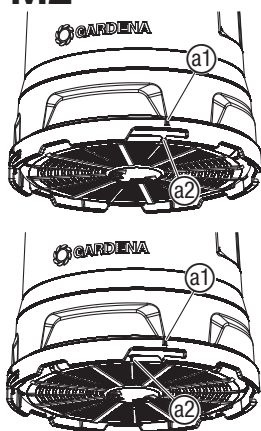
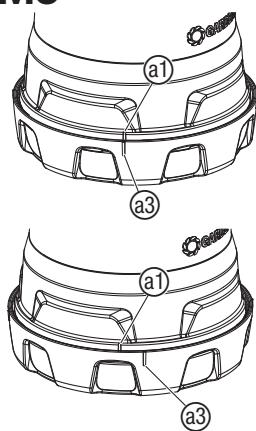
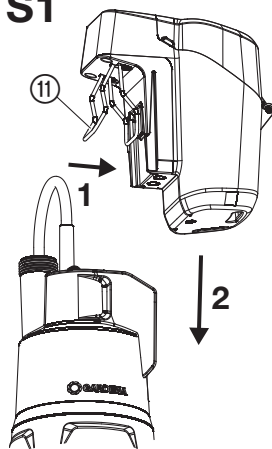
2000/2 18V P4A  
Art. 14602

## **NO Bruksanvisning**

Accu nedsenkbar pumpe/ Accu regnvannstankpumpe

---

**A1****A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3**

**O4****O5****O6****O7****M1****M2****M3****S1**

# GARDENA Accu nedsenkbar pumpe

## 2000/2 Clear 18V P4A/Accu regnvannstankpumpe

### 2000/2 18V P4A

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 1. SIKKERHET .....       | 70 |
| 2. MONTASJE .....        | 72 |
| 3. BETJENING .....       | 72 |
| 4. VEDLIKEHOLD .....     | 74 |
| 5. LAGRING .....         | 75 |
| 6. UTBEDRE FEIL .....    | 75 |
| 7. TEKNISKE DATA .....   | 77 |
| 8. TILBEHØR .....        | 77 |
| 9. SERVICE/GARANTI ..... | 78 |

#### Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal

ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

#### Riktig anvendelse:

**GARDENA Accu-pumpen** brukes til å pumpe vann ut av beholdere som f.eks. plaskebasseng, regnvannstanker som f.eks. regnvannssopsamlere fra GARDENA eller til vanning med dusj eller liten spreder.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde, se 7. TEKNISKE DATA).

**Batterienheten (batteri og batteribeholder) må ikke senkes ned i vann.**

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.



#### FARE!

**Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f.eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes.**

## 1. SIKKERHET

#### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

#### Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Ikke senk batterienheten ned i vann.



Ta av batteriet før rengjøring eller vedlikehold.



For laderen: Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.

#### Generelle sikkerhetsanvisninger

#### Elektrisk sikkerhet for laderen



**FARE! Strømstøt!**

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

#### Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Smørestoffer som siver ut, kan forurense væsken.

#### Vernebryter

Tørrkjøringssikring: Når det ikke transporteres noe vann (understrøm), kobles pumpen automatisk ut.

Hvis pumpen etter flere sugeforsøk ikke transporterer noe vann, er det sannsynligvis luft i slangen.

→ Start pumpen raskt en gang i vann uten slange.

Blokkeringsvern: Når motoren blokkeres (overstrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Henvend deg til GARDENA service.

Automatisk lufting: Denne pumpen er utstyrt med en lufteventil som fjerner ev. luftputer i pumpen. Funksjonsbetinget kan det da sive ut litt vann ovenfor typeskiltet.

## Ekstra sikkerhetsanvisninger

### Sikker håndtering av batterier



#### Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar denne anvisningen på et trygt sted.** Bruk laderen kun når du kjenner til alle funksjonene og kan overholde dem uten begrensninger eller har mottatt de riktige instruksjonene.

→ **Hold barn under oppsyn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.**

Slik sørger du for at barn ikke leker med laderen.

→ **Lad kun Li-ion-batterier av systemet POWER FOR ALL type PBA 18V. fra en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller).** Batterispenningen må passe til laderens batteriladespenning. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.

Dette medfører brann- og eksplosjonsfare.

→  **Hold laderen unna regn eller fuktighet.**

Hvis det trenger vann inn i et elektrisk apparat, øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Hold laderen ren.** Smuss øker faren for elektrisk støt.

→ **Kontroller laderen, ledningen og støpselet før hver bruk. Ikke bruk laderen hvis den er skadet. Ikke åpne laderen selv, få den kun reparert av kvalifiserte fagfolk og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk laderen på lett brennbar underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.**

Under ladingen blir laderen varm og det er brannfare.

→ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette utføres av GARDENA eller en autorisert kundeservice for GARDENA elektroverktøy for å unngå sikkerhetsrisikoer.

→ **Ikke bruk produktet mens det blir ladet.**

→ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for Li-ion-batteriet i systemet POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Bruk batteriet kun i produkter fra produsenten av POWER FOR ALL-systemet.** Kun slik blir batteriet beskyttet mot farlig overbelastning.

→ **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten.** Med en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.

→ **Batteriet leveres delvis ladet.**

For å garantere full effekt fra batteriet, må du lade det helt opp før første gangs bruk.

→ **Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.**

→ **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.

→ **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det lekke ut damper. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Ventil med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.

→ **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med**

denne. Ved tilfeldig kontakt, skyll med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

→ **Ved defekt batteri kan væske lekke ut og dekke nærliggende gjenstander. Kontroller de gjeldende delene.** Rengjør disse delene eller skift dem ev. ut.

→ **Ikke kortslett batteriet. Hold batteriet som ikke er i bruk, på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en overføring av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

→ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander, som f.eks. spiker eller skrujern, eller fra andre kraftpåvirkninger.** Det kan føre til en intern kortslutning og batteriet kan begynne å brenne, ryke, eksplodere eller bli overopphetet.

→ **Vedlikehold aldri skadde batterier.**

Samtidig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.

→  **Beskytt batteriet mot varme, f.eks. mot kontinuerlig direkte sollys, brann, smuss, vann og fuktighet.**

 Det er fare for kortslutning.

→ **Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C.**

Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen. Ved temperaturer < 0 °C kan det skje en apparatspesifikk effektbegrensning.

→ **Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og +45 °C.** Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke brannfaren.

### Elektrisk sikkerhet



#### FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Foreta alltid en visuell kontroll av pumpen før du starter den.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

### Personlig sikkerhet



#### FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Senk pumpen ned i vannet ved å hekte et tau i bøylen. Trekk pumpen opp på samme måte.

Art. 14602: Alternativt kan pumpen senkes ned/trekkes opp ved hjelp av teleskoprøret.

Vær oppmerksom på min. vannnivå iht. tekniske data.

Ikke la pumpen gå lenger enn 10 min. mot lukket trykkside (f.eks. lukket reguleringsventil).

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

Ikke åpne pumpen mer enn tilstanden ved levering (eneste unntak: filteret og støttestøtten).

Er det blitt transportert skittent vann, kreves det mye makt for å løse støttestøtten og filteret, og lufteventilen kan sitte fast.

→ Løsne lufteventilen eventuelt med pressluft eller en metalltråd.

## 2. MONTASJE



**FARE! Personskader!**

**Fare for skade dersom produktet startes utilsikt.**

→ Ta ut batteriet før du monterer produktet.

### Koble til slangen (art. 14600):

Slangen kan kobles til pumpekoblingen ① via koblingsnippelen ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] eller via GARDENA pluggsystemet [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

### Slik tilkople du slangen gjennom tilkopplingsnippelen [fig. A1/A2/A3]:

Når man bruker en 25 mm (1")-slange, har pumpen sin maksimale leveringskapasitet.

25 mm (1")- og 19 mm (3/4")-slanger som tilkoples gjennom tilkopplingsnippelen ②, må festes, for eksempel, ved hjelp av en **GARDENA slangeklemme, art. 7192/7191**.

| Slangediameter                        | 25 mm (1")                     | 19 mm (3/4")                  |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| <b>GARDENA Slangeklemme [fig. A1]</b> | <b>art. 7192 [fig. A2]</b>     | <b>art. 7191 [fig. A3]</b>    |
| <b>Slangeforbindelse</b>              | <b>Skil fra nippelen ved ④</b> | <b>Ikke skil fra nippelen</b> |

1. Skru koblingsnippelen ② med tetningen ④ på pumpekoblingen ①. (Med 25 mm (1")-slanger skal koblingsnippelen ② kobles av ved ④ først).
2. Skyv slangen på koblingsnippelen ② og fest den f.eks. med en **GARDENA Slangeklemme art. 7192/7191**.

### Slik tilkople du slangen via GARDENA slangesystemet [fig. A4]:

Med GARDENA slangesystemet kan 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") og 13 mm (1/2")-slanger tilkoples.

| Slangediameter      | Pumpekobling                     |                  |
|---------------------|----------------------------------|------------------|
| <b>13 mm (1/2")</b> | <b>GARDENA Pumpekoblingssett</b> | <b>art. 1750</b> |
| <b>15 mm (5/8")</b> | <b>GARDENA Pumpekoblingssett</b> | <b>art. 1750</b> |
| <b>19 mm (3/4")</b> | <b>GARDENA Pumpekoblingssett</b> | <b>art. 1752</b> |

→ Koble til slangen via det tilhørende GARDENA pluggsystemet.

### Koble til teleskoprøret (art. 14602) [fig. A5]:

Når det gjelder å koble til en hageslange, anbefaler vi å bruke en **GARDENA-slangekobling**:

- Art. 18215: for 13 mm (1/2") og 15 mm (5/8") hhv.
- Art. 18216: for 19 mm (3/4"). Ved bruk av 19-mm-(3/4")-slangeledninger er ytelsesmengden størst.

Teleskoprøret kan innstilles mellom 57 – 77 cm. Teleskoprøret kan forlenges flere ganger med 21 cm hver gang med **GARDENA Forlengelsesrør art. 1420**.

1. Skru teleskoprøret ③ på pumpekoblingen ①. Pass på at den flate planpakningen ④ sitter i koblingsgjengene ⑤ på teleskoprøret ③.
2. Løsne klemhylsen ⑥ på teleskoprøret ③.
3. Still teleskoprøret ③ inn på ønsket høyde.
4. Skru fast klemhylsen ⑥ igjen.

Teleskoprøret ③ er utstyrt med en **GARDENA stengeventil ⑦**. Stengeventilen ⑦ kan også brukes til å finregulere pumpeeffekten.

## 3. BETJENING



**FARE! Personskader!**

**Fare for skade dersom produktet startes utilsikt.**

→ Ta ut batteriet før du stiller inn eller transporterer produktet.

### Lade batteriet [fig. O1/O2/O3]:



**OBS!**

→ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

**For GARDENA batteridrevne pumper art. 14600-20/-61 og 14602-20/-61 er et batteri og en lader del av leveringsomfanget.**

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal lade-strøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen. Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Åpne dekselet ⑧.
2. Trykk på opplåsingstasten ⑨ og ta batteriet ⑩ ut av batteribeholderen ⑪.
3. Koble batteriladeren ⑫ til et strømuttak.
4. Skyv batteriladeren ⑫ på batteriet ⑩.

**Når batteriladelampen ⑬ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.**

**Når batteriladelampen ⑬ på laderen lyser permanent grønt, er batteriet fulladet** (Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

5. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
6. Når batteriet ⑩ er fulladet, kan du koble batteriet ⑩ fra laderen ⑫.

**Betydning av visningselementene:**

**Visning på laderen [fig. O3]:**

**Blinkende lys batterilade-lampen ⑬**



Ladeprosessen signaliseres med blinking på batteriladelampen ⑬.

**Merk:** Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperatur-område, se 7. TEKNISKE DATA.

**Permanent lys batterilade-lampen ⑬**



Det **permanente lyset** på batteriladelampen ⑬ signaliserer at batteriet er fulladet **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt ladetemperatur-område, og batteriet derfor ikke kan lades. Så snart tillatt ladetemperatur-område er nådd, blir batteriet ladet.

Når batteriet ikke er satt inn, signaliserer det **permanente lyset** til batteriladelampen ⑬ at strømstøpet er satt i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

**Visning av batteriladetilstanden på produktet**

[fig. O1/O4]:

**Når produktet startes, ser du visningen av batteriladetilstanden [⑪, ⑫ og ⑬].**

| Batteriladetilstand | Visning av batteriladetilstand |
|---------------------|--------------------------------|
| Ladet 67 – 100 %    | ⑪, ⑫ og ⑬ lyser grønt          |
| Ladet 34 – 66 %     | ⑪ og ⑫ lyser grønt             |
| Ladet 11 – 33 %     | ⑪ lyser grønt                  |
| Ladet 0 – 10 %      | ⑪ blinker grønt                |

**Når LED-en ⑪ blinker grønt, må batteriet lades.**

Hvis feil-LED-en ⑭ lyser eller blinker, se 6. UTBEDRE FEIL.

**Betjeningsfelt [fig. O4]:**

**Av-/På-tast: ⑮:**

→ Trykk på Av-/På-tasten ⑮ på betjeningsfeltet. Pumpen starter med tidligere valgte effektnivå.

Når pumpen slås på, blir **visningen av batterilade-tilstanden** (⑪, ⑫, ⑬) vist med **grønne LED-er**.

**⑭ Effektnivåer (Flow-tast)/Timer-funksjon:**

Pumpen har 3 effektnivåer som kan hentes frem etter hver- andre med **Flow-tasten**. Trykk raskt på Flow-tasten hver gang (ca. 0,5 sek.).

**LED-ene lyser blått** tilsvarende effektnivået (⑪, ⑫, ⑬) i 5 sekunder.

Hvis Flow-tasten holdes inne i 3 sekunder, blir Timer-funksjonen åpnet.

**Effektnivå:**

**Mode 1 [⑪ lyser blått]:**

**pumpeeffekt: maks. 1100 l/t – maks. 0,4 bar**

Batteriets gangtid: ca. 70 minutter (med 2,5 Ah batteri).

Ideell for å fjerne vann med korte slanger, suge av folier, fylle vannkanner eller vanne ømfintlige planter.

**Mode 2 [⑪ og ⑫ lyser blått]:**

**pumpeeffekt: maks. 1700 l/t – maks. 1,3 bar**

Batteriets gangtid: ca. 35 minutter (med 2,5 Ah batteri).

Ideell for å fjerne vann med lengre slanger, vanning med spredhode.

**Mode 3 [⑪, ⑫ og ⑬ lyser blått]:**

**pumpeeffekt: maks. 2000 l/t – maks. 2,0 bar**

Batteriets gangtid: ca. 18 minutter (med 2,5 Ah batteri).

Ideell for fjerning av vann med høydeforskjeller eller lange slanger, vanning med dusj eller sprede, rengjøring av eller vanntilførsel til hagedusj.

1. Trykk på **Flow-tasten** ⑭ på betjeningsfeltet. *Det aktuelle effektnivået vises i 5 sekunder.*
2. Trykk på **Flow-tasten** ⑭ på betjeningsfeltet helt til det ønskede effektnivået vises.

Avhengig av omgivelsesbetingelsene (f.eks. direkte sollys) kan pumpen aktivere overopphetingsvernet. Det kan da være nødvendig med en kort avkjølingsfase før den tas i bruk igjen.

**Timer-funksjon:**

Med Timer-funksjonen kan pumpen slås av automatisk etter 5, 10 eller 15 minutter.

**Visninger ved valg av Timer-tiden:**

|                                            |                      |
|--------------------------------------------|----------------------|
| ⑪ blinker vekselvis grønt og blått         | Timer på 5 minutter  |
| ⑪ og ⑫ blinker vekselvis grønt og blått    | Timer på 10 minutter |
| ⑪, ⑫ og ⑬ blinker vekselvis grønt og blått | Timer på 15 minutter |

1. Hold **Flow-tasten** ⑭ inne i 3 sekunder.

*LED ⑪ blinker vekselvis grønt og blått.*

2. Trykk på **Flow-tasten** ⑭ på betjeningsfeltet helt til ønsket Timer-tid vises.

*Hvis ingen tast trykkes i løpet av 5 sekunder, starter Timer-funksjonen. Pumpen går i henhold til den valgte Timer-tiden og slås deretter automatisk av.*

### Visningene etter start av Timer-funksjonen:

| Timer-tid<br>15 min. | Timer-tid<br>10 min. | Timer-tid<br>5 min. | Timer-visning<br>i blå LED-er           |
|----------------------|----------------------|---------------------|-----------------------------------------|
| Ca. 15 – 10 min.     | Ca. 10 – 7 min.      | Ca. 5 – 3 min.      | ⑪, ⑫ og ⑬<br>slukker etter<br>hverandre |
| Ca. 10 – 5 min.      | Ca. 7 – 3 min.       | Ca. 3 – 1 min.      | ⑪ og ⑫ slukker<br>etter hverandre       |
| Ca. 5 – 0 min.       | Ca. 3 – 0 min.       | Ca. 1 – 0 min.      | ⑪ slukker                               |

De siste 5 sekundene blinker den blå LED-en ⑪ raskt. Når Timer-funksjonen er startet, vises først Timer-tiden 5 ganger i blå LED-er og deretter batteriladetilstanden 1 gang i grønne LED-er i ett sekund.

#### Merk:

Timer-funksjonen kan når som helst avbrytes ved å trykke på **Av-/På-tasten**.

Hvis batteriet blir tomt under Timer-funksjonen, slås pumpen av før tiden.

#### Bruk:



**OBS! Batteriet ødelegges!**

**Batterienheten ødelegges dersom den senkes ned i vann.**

→ Ikke senk batterienheten i vann.

Vær obs på min. vannnivå (se 7. TEKNISKE DATA).

#### Bruk i flate beholdere [fig. O5]:

**Art. 14600:** Pumpen er utstyrt med en slangekobling som sørger for høy gjennomstrømming.

**Art. 14602:** Hvis regnvanntankpumpen er plassert i flate beholdere, f.eks. for å tømme et badebasseng, kan teleskoprøret fjernes og erstattes med en **33,3 mm (G1) GARDENA-krankobling art. 18202**.

1. Still batterienheten ⑩ på et sted beskyttet mot vann.
2. Still pumpe i beholderen.
3. Start pumpen.

#### Flat avsugning [fig. O6]:

I normal drift (med støttefot ⑨) oppnås et gjenværende vannnivå ca. 25 mm. Ved flat avsugning (uten støttefot ⑨) oppnås et gjenværende vannnivå ca. 5 mm.

1. Drei støttefoten ⑨ mot urviserens retning og trekk av støttefoten ⑨ (bajonettlås).
2. Pass på at filteret ⑩ er satt inn korrekt.
3. For ny montering av støttefoten, se 4. VEDLIKEHOLD. Pumpen må ikke drives uten filteret ⑩.

#### Pumpe vann ut av beholder [fig. O7]:

**For art. 14602:** Teleskoprørets lengde ③ bør innstilles slik at pumpen ikke berører bunnen i beholderen, slik at skitt i beholderen holdes borte fra pumpen.

Pumpen må henge ca. 10 cm over beholderbunnen for å forhindre overstadig forurensning.

1. Åpne bøylen på batteribeholderen ⑩.
2. Hekt batterienheten ⑩ på **utsiden**, på siden av beholderen, eller still den på et egnet sted som er sikret mot oversvømmelse.
3. **For art. 14600:** bruk et tau til å henge pumpen i beholderen (ikke heng den i ledningen).

**For art. 14602:** bruk teleskoprøret ③ til å henge pumpen i beholderen.

4. Start pumpen.

#### Start pumpen [fig. O1/O4]:

##### Starte:

1. Åpne dekslet ⑥.
2. Sett batteriet ⑧ inn i batteribeholderen ⑩ til du hører at det smetter på plass.
3. Lukk lokket ⑧ til du kjenner at det smetter på plass. *Sørg for at lokket ⑧ til batteribeholderen er helt lukket.*
4. Trykk på **På/Av-tasten** ⑤ på betjeningsfeltet ⑦. *Pumpen starter og batteriladetilstanden vises.*

##### MERK:

**Avhengig av slangens lengde og hvordan den er lagt, kan det ta litt tid før pumpen transporterer vannet.**

**Hvis pumpen etter flere sugeforsøk ikke transporterer noe vann, er det sannsynligvis luft i slangen.**

→ Start pumpen raskt en gang i vann uten slange.

##### Stoppe:

1. Trykk på **På/Av-tasten** ⑤ på betjeningsfeltet ⑦. *Pumpen stanser.*
2. Trykk på opplåsingstasten ④ og ta batteriet ⑧ ut av batteribeholderen ⑩.

## 4. VEDLIKEHOLD



**FARE! Personskader!**

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Ta ut batteriet før du vedlikeholder produktet.

#### Rengjøre pumpen:



**FARE! Personskader!**

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).



→ **Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.**

→ Rengjør pumpen med en fuktig klut.

### Rengjøre filter [fig. M1/M2/M3]:

For å garantere kontinuerlig, feilfri drift, skal filteret ⑩ rengjøres i regelmessige intervaller.

Etter transport av skittent vann må filteret rengjøres omgående.

1. Drei støttefoten ⑨ mot urviserens retning og trekk av støttefoten ⑨ (bajonettlås).
2. Vri filteret ⑩ i urviserens retning og trekk av filteret ⑩ (bajonettlås).
3. Rengjør filteret ⑩ og støttefoten ⑨ under rennende vann.

4. Trykk filteret ⑩ inn i pumpen slik at strekene ①/② ligger overfor hverandre.
5. Vri filteret ⑩ mot urviserens retning (bajonettlås).
6. Trykk støttefoten ⑨ på pumpen slik at strekene ①/③ ligger overfor hverandre.
7. Vri støttefoten i urviserens retning (bajonettlås).

**Pumpen må ikke drives uten filteret ⑩.**

### Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

### Ikke bruk rennende vann.

→ **Batterilader:** Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

→ **Batteri:** Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

## 5. LAGRING

### Ta ut av bruk [fig. S1]:

**Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.**

1. Ta ut batteriet.
2. Lad batteriet.
3. Snu pumpen på hodet slik at restvannet kan renne ut.
4. Rengjør pumpen, batteriholderen, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD).
5. For plassbesparende oppbevaring slår du inn bøylen ⑪ og skyver batteriholderen ovenfra på det tiltenkte festet på pumpen.
6. Oppbevar pumpen, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

### Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

### VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkulerings-innsamlingsstasjonen.

### Avfallshåndtering av batteriet:



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

### VIKTIG!

→ Kast batteriene via eller på den lokale resirkulerings-innsamlingsstasjonen.

1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

## 6. UTBEDRE FEIL



### FARE! Personskader!

**Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.**

→ **Ta ut batteriet før du utbedrer feil på produktet.**

| Problem                      | Mulig årsak                                                                         | Utbedring                                                                                                                                               |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpen går, men leverer ikke | Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt.<br>(Evt. knekket trykkslange). | → Åpne trykkledningen. (f.eks. stengeventil, leveringsenheter).                                                                                         |
|                              | Luftpute i sugefot.                                                                 | → Vent i maks. 60 sekunder til pumpen har luftet seg selv, slå av Av/På flere ganger. Hjelper ikke dette, må du starte pumpen kort i vann uten slangen. |

| Problem                                                                                                                                                     | Mulig årsak                                                                      | Utbedring                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pumpen går, men leverer ikke</b>                                                                                                                         | Støttefoten/filteret er tilstoppet.                                              | → Rengjør støttefoten/filteret.                                                                               |
|                                                                                                                                                             | Vannnivå ved igangsetting under minimum vannnivå.                                | → Senk pumpen lenger ned.                                                                                     |
| <b>Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig</b>                                                                                                | Støttefoten/filteret er tilstoppet.                                              | → Rengjør støttefoten/filteret.                                                                               |
| <b>Pumpen starter ikke eller stopper. LED  blinker grønt [fig. O4]</b>     | Batteriet er tomt.                                                               | → Lad batteriet.                                                                                              |
| <b>Pumpen starter ikke eller stopper. Feil-LED  lyser rødt [fig. O4]</b>   | Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.                             | → Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.                                             |
|                                                                                                                                                             | Tørkjøringssikringen er utløst.                                                  | → Senk pumpen lenger ned.                                                                                     |
|                                                                                                                                                             | Overtemperatur på betjeningsfeltet.                                              | → La betjeningsfeltet bli avkjølt (f. eks. ta det ut av sola).                                                |
|                                                                                                                                                             | Det er luft i slangen.                                                           | → Start pumpen raskt en gang i vann uten slange.                                                              |
|                                                                                                                                                             | Det har trengt vann inn i batteriet.                                             | → La batteriet tørke på et beskyttet sted.                                                                    |
|                                                                                                                                                             | Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene i batteri-beholderen. | → Fjern vanndråpene/fuktigheten med en tørr klut.                                                             |
|                                                                                                                                                             | Motoren er blokkert.                                                             | → Henvend deg til GARDENA service.                                                                            |
| <b>Pumpen starter ikke eller stopper. Feil-LED  blinker rødt [fig. O4]</b> | Produktet er defekt.                                                             | → Henvend deg til GARDENA service.                                                                            |
| <b>Pumpen starter ikke eller stopper. Feil-LED  lyser ikke [fig. O4]</b>   | Batteriet er ikke satt helt inn i batteriopptaket.                               | → Sett batteriet helt inn i batteriopptaket til du hører at det smetter på plass.                             |
|                                                                                                                                                             | Batteriet er defekt.                                                             | → Skift ut batteriet.                                                                                         |
|                                                                                                                                                             | Produktet er defekt.                                                             | → Henvend deg til GARDENA service.                                                                            |
| <b>Lading er ikke mulig. Batteriladelampen  lyser permanent [fig. O3]</b>  | Batteriet er ikke satt (riktig) på.                                              | → Sett batteriet riktig på laderen.                                                                           |
|                                                                                                                                                             | Batterikontaktene er skitne.                                                     | → Rengjør batterikontaktene (f. eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).  |
|                                                                                                                                                             | Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.               | → Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.                                             |
|                                                                                                                                                             | Batteriet er defekt.                                                             | → Skift ut batteriet.                                                                                         |
| <b>Batteriladelampen  lyser ikke [fig. O3]</b>                           | Strømspøselet til laderen er ikke satt (riktig) inn.                             | → Sett strømspøselet (helt) inn i stikkontakten.                                                              |
|                                                                                                                                                             | Stikkontakt, strømføring eller lader er defekt.                                  | → Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service. |

**MERK:**

Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

## 7. TEKNISKE DATA

| <i>Accu-pumpe</i>                                                       | Enhet | Verdi (art. 14600) | Verdi (art. 14602) |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------|--------------------|
| Maks. leveringskapasitet                                                | l/h   | 2000               | 2000               |
| Maks. trykk                                                             | bar   | 2,0                | 2,0                |
| Maks. transporthøyde                                                    | m     | 20                 | 20                 |
| Maks. nedsenkingsdybde                                                  | m     | 1,8                | 1,8                |
| Maks. væsketemperatur                                                   | °C    | 35                 | 35                 |
| Min. vannnivå ved igangsetting med støttestofot/uten støttestofot (ca.) | mm    | 50 / 25            | 50 / 25            |
| Gjenværende vannnivå med støttestofot/uten støttestofot (ca.)           | mm    | 25 / 5             | 25 / 5             |
| Vekt (uten batteri)                                                     | kg    | 1,8                | 2,2                |

| <i>Systembatteri PBA 18V 2,5Ah W-B</i> | Enhet  | Verdi (art. 14903) |
|----------------------------------------|--------|--------------------|
| Batterispenning                        | V (DC) | 18                 |
| Batterikapasitet                       | Ah     | 2,5                |
| Antall celler (Li-Ion)                 |        | 5                  |

Egnede POWER FOR ALL System batteriladere: AL 18..CV.

| <i>Batterilader AL 1810 CV P4A</i>        | Enhet  | Verdi (art. 14900) |
|-------------------------------------------|--------|--------------------|
| Nettspenning                              | V (AC) | 220 – 240          |
| Nettfrekvens                              | Hz     | 50 – 60            |
| Nominell effekt                           | W      | 26                 |
| Batteriladespenning                       | V (DC) | 18                 |
| Maks. batteri-ladestrøm                   | mA     | 1000               |
| Batteriladetid 80%/97 – 100 % (ca.)       |        |                    |
| PBA 18V 2,0Ah W-B                         | min.   | 96 / 124           |
| PBA 18V 2,5Ah W-B                         | min.   | 120 / 154          |
| PBA 18V 4,0Ah W-C                         | min.   | 192 / 244          |
| Tillatt ladetemperaturområde              | °C     | 0 – 45             |
| Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01:2014 | kg     | 0,17               |
| Verneklasse                               |        | □ / II             |

Egnede POWER FOR ALL System batterier: PBA 18V.

## 8. TILBEHØR

|                                                           |                                                                    |                          |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| GARDENA Systembatteri<br>PBA 18V/45 P4A<br>PBA 18V/72 P4A | Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.                | art. 14903<br>art. 14905 |
| GARDENA Batteri-hurtiglade<br>AL 1830 CV P4A              | For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier<br>PBA 18V..W-.. | art. 14901               |
| GARDENA Forlengelsesrør                                   | For forlengelse av teleskoprøret.                                  | art. 1420                |

## 9. SERVICE/GARANTI

### **Service:**

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### **Garantierklæring:**

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse.

Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reservedelene.

- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennpluggen), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selv sagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

### **Slitasjedeler:**

Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica  
de la bomba**

**Características de  
performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompi**

**Pompa karakter egrisi**

**Помпена характеристика**

**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

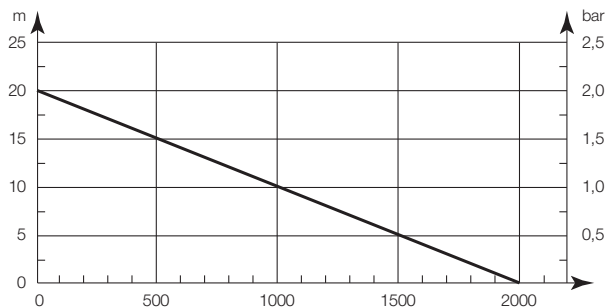
**Sūkņa raksturlīkne**

**2000/2 Clear 18V P4A**

**Art. 14600**

**2000/2 18V P4A**

**Art. 14602**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                 | <p><b>HU EU megfelelésiégi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pí. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbizott minőségben megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalmazott hozott, lent nevezett eszközök(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                                        |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>                                                                                                   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podpísaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na tři spísta/přijíma požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>                                                                                                                             |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>  | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako spôsobilý zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhlásení uvedenom na tri spísta/přijíma požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                                                       |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                           | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρωτότυπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρωτότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συγκατάθεση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>               |
| <p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi här släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>                                              | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da niže navedeni uređaji odgovarjajo izvedbe koij/koje smo izpili na tržište ispunjavaju kriterije usklađenihi direktiva EU i sigurnosnih standarda EU in standardov, ki promet, izpolnjujejo zahteve usklađenihi direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki promet, izpolnjujejo zahtevne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>                                                                              | <p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>                                                                                        |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alla kirjittanutta valmistaja valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>                                                                 | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declarație își pierde valabilitatea.</p>              |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominati/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>     | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долнописаният удостоверява, като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), които не е съгласува с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                                           |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tootitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kuigi harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>                                                                              |
| <p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre(cumprem) os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>                                       | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kuris buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka direktyvų ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                                                                    |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany poświadza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>                                                                        | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšājusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītais (-s) ierīce (-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi (irgu), atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē (-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>                                                                   |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Produktbezeichnung:</b><br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Ποις προϊόντος:<br/>Периорфί του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</p> | <p><b>Akku-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe</b><br/><b>Battery Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump</b><br/><b>Pompe d'évacuation à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie</b><br/><b>Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp</b><br/><b>Batteridriven dränkbar pump / Batteridriven pump för regnvattentunna</b><br/><b>Accu-dykpumpe / Accu-regnvpndspumpe</b><br/><b>Akkukäyttöinen uoppumpu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu</b><br/><b>Pompa sommersa a batteria / Pompa per cisterna a batteria</b><br/><b>Bomba sumergible con Accu / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales</b><br/><b>Bomba submersível a bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria</b><br/><b>Akumulatorowa pompa zanurzeniowa / Akumulatorowa pompa do deszczówki</b><br/><b>Akkumulátoros búvárszivattyú / Akkumulátoros hordóúritő szivattyú</b><br/><b>Akkumulátorové ponorné čerpadlo / Akkumulátorové čerpadlo do sudu na dažďovú vodu</b><br/><b>Υποβρύχια αντλία μπαταρίας / Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνων νερού</b><br/><b>Akkumulatorska potopna črpalka / Akumulatorska črpalka za sad z deževnico</b><br/><b>Baterijska uronska pumpa / Baterijska pumpa za spremnike kišnice</b><br/><b>Pompă submersibilă cu acumulator / Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator</b><br/><b>Акумулаторна потопна дренажна помпа / Акумулаторна помпа за дъждовна вода</b><br/><b>Kuga sukelpump / Kuga vihmaveemahutitump</b><br/><b>Akkumulatorinis panardinamas siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklių siurblys</b><br/><b>Ar akumulatoru darbināms legremdējais sūknis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Produkttyp:</b><br/>Product type:<br/>Type de produit :<br/>Producttype:<br/>Προϊόντος τύπος:<br/>Προϊόντος τύπος:<br/>Τυποτύπος:<br/>Tipo di prodotto:<br/>Tipo de pro-ducto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>Termék típus:</b><br/>Druh výrobku:<br/>Typ produktu:<br/>Típus:<br/>Προϊόντος τύπος:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produsa:<br/>Тип продукта:<br/>Tootetüüp:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Artikelnummer:</b><br/>Article number:<br/>Référence :<br/>Artikelnummer:<br/>Tuotenumber:<br/>Codice articolo:<br/>Referencia:<br/>Número de referencia:<br/>Numer katalogowy:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Cikkszámok:</b><br/>Objednací číslo:<br/>Objednávacie číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Artiklinummer:<br/>Dalies numeris:<br/>Artikula numurs:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>2000/2 Clear 18V P4A</b><br/><b>2000/2 18V P4A</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>14600</b><br/><b>14602</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Anbringungs-jahr der<br/>CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Ετος ορίματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:</p>       | <p>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcarea CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-mårgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metai, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktivit:<br/>Directive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Predpisy ES:<br/>Smernice EU:<br/>Oðnyric EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:</p>                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Директиви на EO:<br/>EU direktivid:<br/>EB direktivos:<br/>EK direktivas:<br/><br/><b>2006/42/EG</b><br/><b>2011/65/EU</b><br/><b>2014/30/EU</b><br/><b>Ladegerät / Charger:</b><br/><b>2014/35/EC</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Ulm, den 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Fait à Ulm, le 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 2020.10.30.<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulmisa, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, dnja 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, dnja 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, dana 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Улм, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulm, 30.10.2020<br/>Ulme, 30.10.2020</p> | <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuuttu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocněnc<br/>Spilnomocný<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Įgaliotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p> |
| <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA-Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm<br/>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm<br/>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>EN ISO 12100</b><br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-2-41</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>Ladegerät / Charger:</b><br/><b>EN 60335-2-29</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><i>Reinhold Pompe</i><br/><b>Reinhold Pompe</b><br/>Vice President</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Deutschland / Germany

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktdfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

## Albania

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

## Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belarus

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

## Belgium

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

## Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

## Chile

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

## China

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jaico.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@acsa.co.cr

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Lejre 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papaodopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgaltat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

BYKO ehf.  
Bíldshófa 20  
110 Reykjavik

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23686 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
husqvarna.com

## Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

## Kazakhstan

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechoo-cho,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-347  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskemeienv 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 -123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Московарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

## Sweden

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige  
Husqvarna / Schweiz  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezemes, PB.  
Colas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+598) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com